



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

## 61-е пленарное заседание

Пятница, 18 ноября 2011 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Председатель:* г-н ан-Насер ..... (Катар)

*Заседание открывается в 15 ч. 20 м.*

### Пункт 118 повестки дня (продолжение)

#### Глобальная контртеррористическая стратегия Организации Объединенных Наций

##### Проект резолюции (A/66/L.8)

##### Поправки (A/66/L.11, A/66/L.12, A/66/L.13 и A/66/L.14)

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Слово для представления проекта резолюции A/66/L.8 имеет представитель Саудовской Аравии.

**Г-н аль-Муалими** (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Правительство Королевства Саудовская Аравия представляет проект резолюции A/66/L.8, озаглавленный «Террористические нападения на лиц, пользующихся международной защитой», к числу авторов которого присоединились 50 государств-членов со всего мира.

Этот проект резолюции представляется в связи с участвовавшими нападениями на дипломатические представительства и на лиц, которые обладают и пользуются дипломатическим иммунитетом, в ряде районов мира, включая представительства при Организации Объединенных Наций. Дипломатические представительства и дипломаты Саудовской Аравии стали объектами нескольких прямых и косвенных нападений в различных странах, включая нападения

на консульства Саудовской Аравии в Исламской Республике Иран, которые были совершены несколько месяцев тому назад. Тогда мое правительство направило Генеральному секретарю записку, в которой информировало его об инциденте и решительно осудило такие незаконные действия.

Несколько недель назад стало известно о чудовищных планах покушения на посла Саудовской Аравии в Соединенных Штатах. Один человек был арестован по обвинению в участии в этом заговоре, тогда как другой обвиняемый до сих пор находится на свободе. Несколько дней назад власти разоблачили еще один заговор, цель которого состояла в покушении на посла Саудовской Аравии в Королевстве Бахрейн, в нападении на посольство Саудовской Аравии в этой стране и в подрыве моста имени короля Фахда, соединяющего Саудовскую Аравию и Бахрейн.

Проект резолюции, вынесенный сегодня на рассмотрение Ассамблеи, призван сказать «нет»: «нет» терроризму, «нет» нападениям на дипломатов и угрозам их безопасности, «нет» нападениям на дипломатические представительства, «нет» заговорам и использованию покушений в качестве средства оказания давления, запугивания, навязывания чужой воли или отвлечения внимания от внутренней борьбы за власть.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Наша страна и другие авторы этого проекта резолюции подготовили объективный и сбалансированный текст. Несмотря на все имеющиеся свидетельства, указывающие на причастность к этому заговору конкретного государства и конкретной организации, о чем свидетельствуют задокументированные показания задержанных обвиняемых, подтвержденные другими доказательствами, в данном проекте резолюции не содержится обвинений или осуждений в адрес конкретного государства или частного лица. Повторяю: в этом проекте резолюции не содержится обвинений или осуждений в адрес какой-либо стороны. В нем лишь подчеркивается ряд основополагающих принципов, которые я хотел бы кратко изложить.

Во-первых, в проекте резолюции осуждается терроризм во всех его формах и проявлениях. Во-вторых, в нем осуждаются нападения на дипломатические и консульские представительства и на дипломатов. В-третьих, в нем осуждается заговор с целью убийства посла Королевства Саудовская Аравия в Соединенных Штатах Америки. В-четвертых, в нем содержится призыв ко всем государствам предпринять необходимые шаги для предотвращения на своих территориях планирования, финансирования, спонсирования и организации или совершения террористических актов. В-пятых, в нем содержится призыв к Исламской Республике Иран выполнять все свои обязательства по международному праву и сотрудничать в привлечении к ответственности всех тех, кто обвиняется в участии в заговоре в целях убийства посла Королевства Саудовская Аравия.

Кто-то может спросить, почему мы обращаем свой призыв к сотрудничеству в привлечении к ответственности причастных к этому заговору именно к Исламской Республике Иран. Ответ прост. Эта страна — Исламская Республика Иран — фигурировала в признательных показаниях главного обвиняемого в этом заговоре. Простая справедливость требует того, чтобы мы предоставили Исламской Республике Иран полную возможность защитить свою репутацию и доказать свою невиновность, если она не причастна к этому заговору.

На самом деле, здесь имеется лишь два возможных варианта: либо Иран уверен в своей невиновности и может опровергнуть все выдвигаемые против него обвинения, для чего он должен лишь уверенно и спокойно отреагировать на эти обвине-

ния как можно скорее, либо Иран — или одно из его ведомств или его граждане, — действительно причастны к этому заговору, и в таком случае совершенно естественно, что он будет отрицать свое участие и отказываться от ответственности.

Кто-то может спросить: а разве подозреваемый не считается невиновным до тех пор, пока его вина не доказана? Мы однозначно отвечаем утвердительно на этот вопрос. В проекте резолюции мы подчеркиваем, что мы никого не обвиняем и не устанавливаем заранее вину ни одной из сторон. Мы просто подчеркиваем основополагающие принципы и призываем к сотрудничеству. Кто-то также может возразить: почему бы нам не подождать, пока обвиняемые предстанут перед правосудием и пока суды не вынесут свой вердикт? В ответ на это мы можем сказать, что судебному процессу должно предшествовать сотрудничество со следствием и что другой важный подозреваемый по-прежнему находится на свободе и не может быть привлечен к ответственности без сотрудничества со стороны Ирана в деле его судебного преследования.

Другие могут спросить: зачем привлекать Генеральную Ассамблею к вопросу, который касается лишь двух государств? На это мы можем ответить, что Устав Организации Объединенных Наций является основополагающим документом, регулирующим международные отношения, особенно в вопросах международного мира и безопасности. Организация Объединенных Наций приняла Глобальную контртеррористическую стратегию и Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, и существуют другие принципы и инструменты международного права, устанавливающие согласованные и цивилизованные нормы международных отношений. Замалчивание нарушений этих норм подрывает основы международной дипломатии и наносит ущерб всем принципам международных отношений.

Наша страна не стремится причинить вред Ирану или какой-либо другой стране. Наша страна считает Иран — нашего близкого соседа — наследником великой цивилизации. Наши две страны связывают тесные и давние географические, исторические и культурные связи и традиции. Ежегодно наша страна открывает свои границы и свои сердца для десятков тысяч иранцев, которые посещают

святыя места в Саудовской Аравии, и они ощущают наше гостеприимство, уважение и заботу. Наша страна не желает конфликтов ни с Ираном, ни с любой другой страной, если только речь не идет о ситуации, угрожающей безопасности нашей страны, региона Залива и Ближнего Востока. Наша страна лишь стремится обеспечить безопасность своих дипломатов и своих дипломатических и консульских представительств. Неужели мы не вправе просить об этом?

Г-н Председатель, я прошу Вас вынести наш проект резолюции, который был поддержан более чем 55 государствами-членами, на голосование в Генеральной Ассамблее. Кроме того, я обращаюсь с убедительной просьбой ко всем государствам-членам проголосовать за данный проект резолюции в интересах укрепления безопасности и защиты всех дипломатов и всех дипломатических и консульских представительств во всем мире. Я с глубоким уважением и любовью обращаюсь с особым призывом к Исламской Республике Иран проголосовать за данный проект резолюции, поскольку любые другие действия с ее стороны продемонстрируют лишь ее неуверенность в собственной позиции по данному вопросу.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран для представления поправок к проекту резолюции A/66/L.8, которые содержатся в документах A/66/L.11, A/66/L.12, A/66/L.13 и A/66/L.14.

**Г-н Хазаи** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне от имени нашей делегации и от себя лично поблагодарить Вас за прекрасное руководство работой Ассамблеи в ходе текущей сессии. Я благодарю Вас также за предоставленную мне возможность выступить с изложением позиции по рассматриваемому нами проекту резолюции и представить поправки, которые мы уже внесли.

Прежде чем я продолжу свое выступление, хочу сказать, что я внимательно выслушал заявление, с которым выступил предыдущий оратор — посол Саудовской Аравии. Разумеется, мы совершенно уверены в том, что Исламская Республика Иран не причастна ни к каким действиям, связанным с мнимым заговором, или к террористическим актам в Соединенных Штатах или где-либо еще. Мы всегда старались быть, и являемся, источником стабильно-

сти в различных странах Персидского залива. В этом заключается стратегия нашей внешней политики.

Г-н Председатель, я уже направил письмо Вам, а также копии всем моим коллегам, где изложил суть нашей позиции по данному проекту резолюции и основания для внесения поправок к нему. Я также имел возможность изложить и подробно разъяснить наши правовые аргументы против этого проекта в ходе неофициального заседания, которое состоялось в прошлую среду, — заседания, которое я считаю очень важным, поскольку многие мои коллеги имели возможность объяснить, почему данный проект резолюции в его нынешнем виде является неприемлемым и для них и нуждается в поправках.

Как я уже объяснял, основная причина нашего несогласия с данным проектом резолюции заключается в том простом факте, что в ее основе лежит не что иное, как необоснованное утверждение одного государства-члена, имеющего давнюю историю враждебного отношения к нашей стране, причем наше правительство уже решительно отвергло это утверждение.

Суть этого утверждения также вызывает сильные сомнения во всем мире, в том числе среди элиты в Соединенных Штатах и даже у многих бывших должностных лиц Соединенных Штатов. При таких обстоятельствах поражает, как такое, попросту говоря, утверждение могло послужить основой для проекта резолюции, представленного сегодня Ассамблее. Такой шаг, поистине, не имеет прецедентов в истории Генеральной Ассамблеи и должен быть отвергнут, независимо от того, против какой страны он направлен.

Как я заявил на консультациях в среду, в проекте резолюции содержится четкое обвинение моей страны в предполагаемом заговоре. Тем самым он в значительной степени предрешает исход дела. Поэтому весьма неразумно, а также несправедливо ожидать, что государства-члены примут проект резолюции, который основывается на голословном утверждении, поддерживая, таким образом, необоснованное обвинение, предъявленное без каких-либо оснований в адрес одного государства-члена, и подрывает Устав Организации Объединенных Наций. Поэтому мы просим наших коллег не поддерживать этот проект резолюции в его нынешнем виде и согласиться с поправками, которые мы предложили.

Как я заметил на днях, в соответствии со статьей 10 Устава государства-члены, разумеется, могут поднять любой вопрос в Генеральной Ассамблее. Однако очевидно, что предъявление обвинений, а также включение гипотетических и беспочвенных вопросов в повестку дня Ассамблеи нанесло бы огромный ущерб ее авторитету и репутации.

Если члены Генеральной Ассамблеи позволяют принять этот проект резолюции без поправок, Ассамблея рискует создать опасный прецедент, и она могла бы стать ареной для сведения политических счетов и удовлетворения узких политических амбиций. Поэтому мы считаем, что, независимо от того, кто является объектом данного проекта резолюции, все государства-члены, которые дорожат принципами и целями Организации Объединенных Наций, должны выступить против него. Это еще один веский аргумент в пользу внесения поправки в данный проект резолюции.

Политический контекст отношений между моей страной и движущей силой этого проекта резолюции — Соединенными Штатами — весьма убедительно разоблачает намерения, скрывающиеся за ним и утверждением от 11 октября, а также развязанной в средствах массовой информации шумной кампанией. Хотя в основе этой неприязни, возникшей в отношениях между иранским народом и правительством Соединенных Штатов, лежит государственный переворот, враждебные действия, организованные этой страной против нашего государства в последние десятилетия, уходят корнями, по сути, в 1979 год, когда иранский народ решил стать хозяином своей собственной судьбы. Широкомасштабное политическое и экономическое давление на нашу страну со стороны Соединенных Штатов на протяжении многих лет, включая односторонние санкции и угрозу агрессии, хорошо известны всем в этом зале.

Утверждение, лежащее в основе этого проекта резолюции, — свидетельство еще одного заговора, причем не против посла Саудовской Аравии, а против нашей страны, и еще один шаг в том же самом, хорошо известном направлении. В этих условиях для нас должно быть также недопустимо использование Генеральной Ассамблеи для достижения своих политических целей в отношении одного государства-члена.

К сожалению, дипломаты из многих стран и международные гражданские служащие Организации Объединенных Наций оказывались мишенью многих террористических актов и даже погибали в прошлом и совсем недавно. Несколько иранских дипломатов тоже погибли в результате нападений террористов. К сожалению, многие наши посольства и представительства, включая наше Постоянное представительство в Нью-Йорке, подверглись нападениям и были разграблены всего несколько лет назад. В другом случае, который произошел более 30 лет назад, — причем нам еще предстоит выяснить, что же именно тогда случилось, — наши четыре дипломата были похищены в Ливане сионистским режимом.

Многие другие государства-члены также пострадали от террористических нападений — их должностные лица и служебные помещения. Тем не менее мы не помним, чтобы они когда-либо пытались поставить такой конкретный вопрос в Генеральной Ассамблее. Теперь надо спросить, почему голословное утверждение должно фигурировать в повестке дня Генеральной Ассамблеи.

Пути и средства рассмотрения подобных происшествий четко определены и установлены. Сотрудничество между странами стоит среди них на главном месте. Когда на многосторонних форумах в качестве мишеней выбираются определенные страны, это является контрпродуктивным и пагубно сказывается на условиях, которые должны поощрять и способствовать сотрудничеству.

Я настоятельно призываю тех, кто поддерживает проект резолюции, не помогать обвинительным тенденциям закрепиться в Организации Объединенных Наций. Это могло бы стать весьма опасной игрой, подрывающей авторитет данного важного международного органа, если в будущем против любой страны можно было бы беспрепятственно вести такие интриги и выдвигать подобные нелепые обвинения. При желании мы могли бы найти немало таких ситуаций. Многие представители столкнулись с таким опытом в прошлом. Сейчас на карту поставлен авторитет Генеральной Ассамблеи. Если не пресечь такую тенденцию, она пагубно скажется на всех регионах, размывая доверие и создавая напряженность в международных отношениях.

Мы уже изложили позицию нашего правительства в связи с этим утверждением в трех письмах,

которые я направил Генеральному секретарю. Мы категорически отвергаем какое-либо участие иранских должностных лиц или учреждений в этом предполагаемом заговоре.

Кроме того, мы вполне отдаем себе отчет в своих обязательствах по соответствующим международным правовым документам, в том числе по Конвенции 1973 года, и подтверждаем свою всемерную приверженность соблюдению таких обязательств.

Я вновь обращаюсь к нашим коллегам с просьбой очень тщательно подумать о том, какие последствия такое решение Ассамблеи может иметь для будущей работы Организации Объединенных Наций. Теперь позвольте мне перейти к нашим поправкам. Сейчас нам предоставляется возможность вернуть этот проект резолюции на правильный путь, и в этом случае наша делегация также объединилась бы к числу его авторов. Для этого необходимо подчеркнуть важность Конвенции 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, включая дипломатических агентов, которую мы полностью поддерживаем, а не выступать против какой-либо конкретной страны. Поправки, которые мы представляем Ассамблее, составлены именно в таком ключе. Поэтому мы предлагаем изменить текст данного проекта резолюции таким образом, чтобы он касался преступных актов, совершаемых против всех лиц, пользующихся международной защитой, в целом.

Таким образом, в свете вышесказанного в нашей первой предлагаемой поправке, содержащейся в документе A/66/L.11, мы предлагаем исключить седьмой, девятый, десятый и одиннадцатый пункты преамбулы. В седьмом пункте преамбулы идет речь о совершенно мирной и спокойной демонстрации перед консульством Саудовской Аравии в Мешхеде, где не было никаких инцидентов. В девятом и десятом пунктах преамбулы содержатся ссылки на два письма, в которых наша страна обвиняется в причастности к якобы имевшему место заговору. Помимо того, что обстоятельства, связанные с так называемым заговором, весьма туманны и непонятны, как я уже объяснял ранее, мои уважаемые коллеги должны отметить, что выдвигаемые здесь обвинения выдаются за факты. И это же касается всех других содержащихся в этом проекте упоминаний о так на-

зываемом заговоре. Поэтому мы предлагаем исключить эти пункты преамбулы.

В нашей второй поправке, содержащейся в документе A/66/L.12, мы предлагаем исключить тринадцатый пункт преамбулы, в котором говорится о заговоре с целью убийства, как если бы это было установленным в результате судебного разбирательства фактом.

В нашей третьей предлагаемой поправке, содержащейся в документе A/66/L.13, мы предлагаем исключить пункт 3 постановляющей части. Здесь Генеральной Ассамблее также предлагается согласиться с утверждением, которое еще необходимо доказать и которое должно пройти все стадии судебного разбирательства.

В нашей последней поправке, содержащейся в документе A/66/L.14, мы предлагаем исправить пункт 5 постановляющей части следующим образом:

«5. *призывает* государства-члены выполнять все свои обязательства по международному праву, включая Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой».

Пожалуйста, обратите внимание, что в документе A/66/L.14 фраза «включая дипломатических агентов» в исправленном пункте 5 отсутствует. Я вношу ее здесь устно.

Внося предлагаемую нами поправку в пункт 5, Генеральная Ассамблея избежит рассмотрения вопроса, касающегося отношений между сторонами Конвенции 1973 года и связанного с толкованием или применением данной Конвенции, который, исходя из статьи 13 Конвенции, не относится к компетенции Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне в заключение поблагодарить Ассамблею за терпение, а также выразить уверенность в том, что, как и всегда, Ассамблея поставит интересы нашей Организации выше всех других сиюминутных соображений. Я хотел бы также заранее поблагодарить всех уважаемых коллег, которые поддержали нас позавчера и которые поддержат только что предложенные мною поправки.

Я хотел бы просить Ассамблею принять решение по предложенным нами поправкам —

A/66/L.11, A/66/L.12 и A/66/L.13 — вместе, а затем принять отдельное решение по поправке A/66/L.14.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Прежде чем мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/66/L.8 и поправок к нему, содержащихся в документах A/66/L.11, A/66/L.12, A/66/L.13 и A/66/L.14, я хотел бы напомнить делегатам о том, что обсуждение пункта 118 повестки дня будет проходить позднее и что о дате этого заседания будет объявлено дополнительно.

В соответствии с правилом 90 правил процедуры Ассамблея сначала примет решение по поправкам, содержащимся в документах A/66/L.11, A/66/L.12 и A/66/L.13 вместе, а затем примет отдельное решение по документу A/66/L.14, как предложил представитель Исламской Республики Иран.

Ассамблея приступает к принятию решения по поправкам, содержащимся в документах A/66/L.11, A/66/L.12 и A/66/L.13. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Боливия (Многонациональное Государство), Чад, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Сальвадор, Иран (Исламская Республика), Никарагуа, Сомали, Сирийская Арабская Республика, Венесуэла (Боливарианская Республика).

*Голосовали против:*

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Белиз, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Греция, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Латвия, Ливан, Либерия, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман,

Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Южный Судан, Испания, Судан, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Вануату, Йемен.

*Воздержались:*

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бутан, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Китай, Коморские Острова, Доминиканская Республика, Фиджи, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Ямайка, Кения, Лихтенштейн, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сербия, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Швейцария, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Уругвай, Замбия.

*Поправки, содержащиеся в документах A/66/L.11, A/66/L.12 и A/66/L.13, отклоняются 96 голосами против 11 при 43 воздержавшихся.*

*[Впоследствии делегации Чада и Сомали уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «против».]*

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Ассамблея приступает к принятию решения по поправке, содержащейся в документе A/66/L.14, с внесенными в нее устными изменениями.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Сальвадор, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Никарагуа, Сомали, Сирийская Арабская Республика, Венесуэла (Боливарианская Республика).

*Голосовали против:*

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Белиз, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Греция, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Кувейт, Латвия, Ливан, Либерия, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Южный Судан, Испания, Судан, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Вануату, Йемен.

*Воздержались:*

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Бутан, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Чили, Китай, Доминиканская Республика, Фиджи, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Индия, Ямайка, Казахстан, Кения, Лихтенштейн, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сербия, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Швейцария, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уругвай, Замбия.

*Поправка, содержащаяся в документе A/66/L.14, с внесенными в нее устными изменениями отклоняется 94 голосами против 12 при 45 воздержавшихся.*

[Впоследствии делегации Чада и Сомали уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «против».]

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Я предоставляю слово представителю Боливарианской Республики Венесуэла для выступления по мотивам голосования до голосования.

**Г-н Валеро Брисеньо** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла твердо привержена борьбе с террористическими актами, где бы и кем бы они ни совершались и каковы бы ни были их мотивы и цели. Вот почему Венесуэла решительно поддерживает Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций.

Венесуэла также осуждает любые акты агрессии против лиц, пользующихся международной защитой, и поэтому наша страна присоединилась к Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов. Поэтому наша страна также понимает озабоченность Королевства Саудовская Аравия в связи с возможными угрозами и нападениями на ее дипломатических сотрудников. В связи с этим мы надеемся на то, что будет проведено незамедлительное, беспристрастное и объективное расследование событий, о которых сообщалось, и что виновные стороны, если таковые действительно имеются, будут должным образом наказаны.

Венесуэла была жертвой агрессии, направленной против ее дипломатических и консульских представительств. 23 августа 2011 года было совершено нападение на дипломатические учреждения Боливарианской Республики Венесуэла в Триполи.

Безумствующие участники нападения пытались — и публично об этом заявляли — убить венесуэльского посла Аффифа Тахельдина, который был аккредитован в этой братской стране. В этот день разъяренная вооруженная толпа подвергла опасности жизнь находившихся внутри людей и причинила серьезный материальный ущерб нашим учреждениям.

26 августа наше дипломатическое представительство в ноте, которая была направлена в Совет Безопасности и распространена среди всех стран,

входящих в состав этого форума (S/2011/544, приложение), осудила нападение на наши дипломатические учреждения, аккредитованные в Ливийской Арабской Джамахирии, и просила Организацию Объединенных Наций выступить с заявлением, что, к сожалению, так и не было сделано.

Нападения на лиц, пользующихся международной защитой, представляют собой наиболее серьезные нарушения, и их надлежит решительно осуждать. Те, кто их совершает, должны предстать перед судом в соответствующих судебных органах, но при этом им необходимо предоставлять все права на проведение надлежащего судебного процесса в соответствии с международным правом.

В прошлом месяце власти Соединенных Штатов голосовно объявили о том, что якобы раскрыли заговор, в рамках которого люди, связанные с силами безопасности в Тегеране, подписали с наемным убийцей контракт об убийстве посла Саудовской Аравии в Соединенных Штатах. Сегодня Генеральной Ассамблее представлен проект резолюции A/66/L.8. Цель этого проекта резолюции — осудить Исламскую Республику Иран, не предоставляя никаких заслуживающих доверия доказательств и даже не проводя надлежащего процесса. Пуская в ход политически мотивированные искажения фактов и пропагандистские уловки, авторы проекта распространяют идею о том, что власти этой мусульманской нации приняли участие в организации этого якобы существовавшего заговора или были причастны к нему каким-либо иным образом.

Боливарианское правительство вполне оправданно протестует против того, чтобы действительным предназначением этого проекта резолюции было осуждение *a priori* Исламской Республики Иран за якобы организацию заговора против жизни пользующегося международной защитой лица. Никаких предусматриваемых международным правом свидетельских доказательств для того, чтобы найти преступников в этом деле, нет, равно как и не ведется в этом отношении никакого процесса.

Нас поражает тот факт, что эти осуждения исходят, главным образом, от той же самой разведывательной службы, которая без всяких на то оснований утверждала, что будто бы Ирак располагает оружием массового уничтожения. Это те же самые разведывательные агентуры, которые стоят на службе политических и военных силовиков и кото-

рые изо дня в день изобретают новую ложь для глобальной пропаганды политических, экономических и военных интересов империалистической plutократии. Именно на основе такой лжи эта страна вторглась в Ирак, где она проводила гнуснейшие в истории человеческой цивилизации акты государственного терроризма.

В этом проекте резолюции вновь используется ловкое осуждение в терроризме в нечестной попытке заклеить определенную страну. Вчера это был Ирак. Сегодня это может быть Иран или любая другая представленная в Генеральной Ассамблее суверенная страна. Мы считаем предосудительными попытки использовать Генеральную Ассамблею для травли любой страны, которая смеет не соглашаться с империалистическими державами. Используя борьбу с терроризмом в качестве предлога для активного проведения кампании военно-политической гегемонии, мы отвергаем с таким трудом достигнутый консенсус, которого государства-члены добились при согласовании общей стратегии борьбы с терроризмом.

В юрисдикцию Генеральной Ассамблеи не входит вынесение постановлений о том, соблюдает ли та или иная страна в борьбе с терроризмом международные конвенции. Существуют другие конкретные конвенции и инструменты, предусматривающие для этого соответствующие процедуры.

Мы считаем, что принятие этого проекта резолюции могло бы нанести этому органу огромный ущерб. Им будет создан опасный прецедент, вдохновляющий любую страну на внесение тенденциозных, политически мотивированных проектов резолюций, что приведет к бесконечной конфронтации, которая унизила бы достоинство Ассамблеи. Как мы уже неоднократно делали это в прошлом, мы призываем членов Ассамблеи не допускать того, чтобы ее превращали в инструмент на службе империалистической политики.

По этим причинам мы поддерживаем поправки A/66/L.11, A/66/L.12, A/66/L.13 и A/66/L.14, предлагаемые Постоянным представителем Исламской Республики Иран для того, чтобы принятый нами проект резолюции стал резолюцией, касающейся общих принципов.

Позвольте мне завершить свое выступление заявлением о том, что наша делегация самым решительным и категорическим образом отвергает этот



проект резолюции в том виде, в каком он изначально был представлен внесшими его делегациями.

**Г-н Нуньес Москера** (Куба) (*говорит по-испански*): Позиция Кубы в отношении терроризма однозначна. Мы прямо и однозначно отвергаем и осуждаем его во всех его формах и проявлениях. Мы отвергаем любые террористические акции, независимости от того, против кого они нацелены и где они совершаются, в том числе и те, к которым прямо или косвенно причастны государства. Куба также выделяет необходимость обеспечения полной защиты любых дипломатических миссий и их сотрудников, где бы в мире они ни находились.

По сути, дипломатические миссии нашей страны давно подвергаются террористическим актам, нападениям и провокациям, и такие нападения — даже убийства — совершаются и в отношении кубинских дипломатов, включая нападение, совершенное на кубинского дипломата Феликса Гарсию Родригеса, который средь бела дня был застрелен на улице в Нью-Йорке 11 сентября 1980 года. В позиции Кубы в связи с этим можно ясно убедиться, обратив внимание на безопасность, которой пользуются расположенные в Гаване иностранные посольства и их дипломатические сотрудники, — и это факт, пользующийся всеобщим признанием, в том числе и правительства самих Соединенных Штатов.

Кубе слишком хорошо понятна забота Саудовской Аравии о безопасности ее дипломатических сотрудников, и мы абсолютно убеждены в том, что эти и любые другие заботы любого государства о безопасности своих иностранных представителей и дипломатических сотрудников должны получать надлежащий отклик, с тем чтобы не было никакой безнаказанности в этом отношении.

В конкретном случае, затрагиваемом в рассматриваемом нами сегодня проекте резолюции A/66/L.8, истина заключается в том, что Генеральная Ассамблея не располагает информацией, необходимой для серьезного, глубокого и объективного рассмотрения этого дела, равно как и никакими доказательствами, которые требовали бы возложение вины за содеянное на власти какой бы то ни было страны. Генеральной Ассамблее следует действовать, проявляя максимальную осторожность и благоразумие, поскольку вынесение этим органом решения по столь щекотливому вопросу могло бы

иметь в будущем серьезные как политические, так и юридические последствия.

Принятие проекта резолюции A/66/L.8 могло бы подорвать авторитет Ассамблеи, поскольку он не соответствует правовому принципу презумпции невиновности, признанному международным правом и подавляющим большинством национальных судебных учреждений.

Это было бы равносильно вынесению приговора стране до принятия решения беспристрастным судом или получения результатов независимых расследований согласно соответствующим международным соглашениям. Мы считаем, что с учетом сложившихся обстоятельств такого рода решение в отношении любой страны не может соответствовать даже минимальным стандартам соблюдения правовых гарантий.

На данный момент собственные суды Соединенных Штатов не вынесли приговор лицам, обвиняемым в заговоре. Кроме того, главным источником информации об этом инциденте является правительство Соединенных Штатов, и поэтому эта информация не может соответствовать даже минимальным стандартам с точки зрения ее надежности. Достаточно напомнить, что этот же источник заявлял о наличии оружия массового уничтожения в Ираке, что впоследствии оказалось обманом, послужившим оправданием для начала агрессивных действий, ставших причиной гибели и увечий сотен тысяч ни в чем не повинных граждан.

Кроме того, страна, обвиняемая Соединенными Штатами в причастности к заговору против посла Саудовской Аравии в Вашингтоне, категорически отвергает эти обвинения в своих письмах, адресованных Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности, в которых она заявляет, что эти обвинения являются ложными и необоснованными.

Поэтому Куба считает, что рассматриваемый сегодня проект резолюции не способствует осуществлению Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций. Руководствуясь духом сотрудничества с государствами и другими органами, занимающимися поисками всеобъемлющих способов борьбы с этим бедствием, Куба всегда поддерживала и намерена и впредь поддерживать принципы Устава Организации Объединенных Наций. Мы твердо верим в принципы мирного урегулирования споров и отказа от приме-

нения или угрозы применения силы. Поэтому мы призываем к диалогу и переговорам.

По этим причинам Куба проголосует против проекта резолюции «Террористические нападения на лиц, пользующихся международной защитой», содержащегося в документе A/66/L.8.

**Г-жа Рубьялес де Чаморро** (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Никарагуа вновь заявляет о своем решительном осуждении терроризма во всех его формах и проявлениях, в том числе государственного терроризма, жертвой которого неоднократно становилась сама Никарагуа и который явился причиной гибели тысяч людей, а также разрушения нашей инфраструктуры и экономики. Эти террористические акты заставили нашу страну обратиться в Международный Суд, который вынес решение в пользу Никарагуа и высказался против подобного рода террористических актов.

Сегодня мы примем решение по проекту резолюции A/66/L.8. Мы разделяем выраженную в нем озабоченность глобальной борьбой против терроризма. С учетом важности данного проекта резолюции мы считаем, что он должен носить универсальный характер и в нем не должна содержаться ссылка на конкретную страну. Кроме того, поскольку в проекте содержатся необоснованные обвинения против одного государства-члена и поскольку, в частности, ни один из компетентных международных судебных органов не рассматривал эти обвинения и не выносил по ним решения, можно считать, что с помощью этого проекта резолюции совершается попытка заставить Генеральную Ассамблею принять решение в отношении ситуации, о которой мы не имеем достаточных сведений.

В связи с таким давлением возникают следующие вопросы. Возможно, этот проект резолюции является политически мотивированным и преследует конкретные цели, призывая к действиям против Исламской Республики Иран, согласно сообщениям средств массовой информации в развитых странах? С учетом важности и статуса вопроса о терроризме резолюции по нему принимаются консенсусом. Сегодня предпринимаются попытки положить конец этой практике с целью посеять разногласия между государствами и создать оппозицию вокруг этого важного вопроса. Мы также задаемся вопросом, почему столь же мощное давление не оказывается в связи с террористическими акта-

ми, совершаемыми известными всем террористами, такими как Пасада Каррилес и другие, которые свободно и на виду у всех разгуливают по улицам городов ряда развитых стран.

Никарагуа разделяет озабоченность многих стран, которые считают возможным развитие сценария, при котором великие державы будут выступать за военные решения вместо содействия, прежде всего, мирному и прочному урегулированию конфликтов. Необходимо проявить благоразумие и необходимую мудрость в целях налаживания политического диалога, призванного создать атмосферу дружбы, мира и стабильности в этом регионе и в других частях нашей планеты.

Руководствуясь своей принципиальной позицией, Никарагуа намерена проголосовать против данного проекта резолюции, который ни по своей форме, ни по своему содержанию отнюдь не способствует глобальной борьбе против терроризма. Данный проект резолюции лишь приведет к эскалации напряженности и враждебности в отношениях между народами. Разве в этом состоит цель Генеральной Ассамблеи? Мы еще раз призываем применять разумный подход в целях достижения политического решения.

**Г-жа Райс** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В прошлом месяце Соединенные Штаты раскрыли террористический заговор с целью убийства посла Саудовской Аравии в Соединенных Штатах. Цель этого заговора состояла не только в убийстве посла одной из стран. Его цель заключалась в подрыве одного из самых священных принципов, лежащих в основе отношений между государствами, — принципа безопасности и защиты дипломатов. Все члены международного сообщества должны осудить эти ужасные акты.

С учетом характера этого заговора его нельзя рассматривать как простое уголовное преступление. Нападения на находящиеся под международной защитой лиц издавна рассматриваются как проявление актов международного терроризма.

В этой связи в целях осуждения этого заговора Соединенные Штаты решительно выступили в поддержку представленного Саудовской Аравией проекта резолюции A/66/L.8 и присоединились к его авторам. Резолюция послужит сигналом о недопустимости нападений на находящиеся под международной защитой лиц. В этой резолюции выражается

наше общее резкое отрицательное отношение к известным подробным фактам этого заговора, а также подтверждаются принципы, имеющие большое значение для применения дипломатических средств. Это взвешенная и надлежащая мера реагирования.

В настоящее время в Соединенных Штатах проводится справедливый и транспарентный судебный процесс в целях привлечения к ответственности одного из лиц, причастных к этому заговору. Данная резолюция, в случае ее принятия, будет напрямую содействовать осуществлению этого процесса в качестве инструмента, способствующего развитию международного сотрудничества в привлечении всех виновных к ответственности.

Однако мы не можем не предпринять соответствующие действия в ответ на этот заговор. Если мы не сделаем этого, это будет означать, что подобного рода деяния являются приемлемым средством урегулирования международных конфликтов. Я настоятельно призываю всех коллег проголосовать за этот важный проект резолюции.

**Г-н аль-Отейби** (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за то, что Вы предоставили нам слово для выступления по мотивам голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/66/L.8 и озаглавленному «Террористические нападения на лиц, пользующихся международной защитой». Кувейт, являющийся одним из авторов проекта, отказался принимать поправки к нему, потому что они полностью исказили бы основную цель этого проекта резолюции.

Проект резолюции представлен с намерением вновь подтвердить глубокую озабоченность международного сообщества заговором в целях убийства члена дипломатического сообщества. В проекте не содержится ни обвинений в адрес отдельных лиц или стран, ни осуждений каких-либо государств.

Государство Кувейт неоднократно в индивидуальном порядке и через посредство региональных и международных организаций, к которым оно принадлежит, выражало осуждение заговора в целях убийства посла Саудовской Аравии и солидарность с братским Королевством Саудовская Аравия в связи с терактами против Королевства, включая преступления против дипломатических представителей и лиц, пользующихся международной защитой.

Мы твердо привержены расширению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях и считаем, что голосование за проект резолюции представляет собой еще одну возможность вновь заявить о своей приверженности и твердо и решительно осудить терроризм, где бы, кем бы и с какой бы целью он ни практиковался. Мы должны принять надлежащие меры, как того требует международное законодательство, для предотвращения организации, финансирования и спонсирования терактов, а все те, кто совершает такие акты, должны быть привлечены к ответственности.

Поэтому мы призываем все государства-члены проголосовать за проект резолюции A/66/L.8.

**Г-н ар-Ровайей** (Бахрейн) (*говорит по-арабски*): Наша страна на целом ряде международных форумов выступала с осуждением терроризма во всех его формах и проявлениях. Она также осудила гнусный заговор против посла братского Королевства Саудовская Аравия.

Сегодня утром Ассамблея единодушно приняла проект резолюции о Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что теперь, с созданием Центра Организации Объединенных Наций по борьбе с терроризмом, международная борьба с терроризмом приобретет всесторонний характер.

Наша делегация вошла в число авторов проекта резолюции A/66/L.8 под названием «Террористические нападения на лиц, пользующихся международной защитой». Это важный проект, поскольку он ставит своей целью укрепление международного сотрудничества в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях и в деле его предотвращения. В нем также подтверждается, что уважение принципов и норм международного права, регулирующих дипломатические и консульские сношения, является неотъемлемым фактором обеспечения нормальных межгосударственных отношений. Поэтому наша делегация проголосует за проект резолюции и призывает все государства-члены поступить так же.

**Г-н Арчондо** (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Многонациональное Государство Боливия, равно как и Никарагуа, Венесуэла и Куба, осуждает терроризм во всех его проявлениях, где бы он ни практиковался. Од-

нако, осуждая терроризм, мы должны также помнить, что презумпция невинности остается одним из основополагающих элементов права как на национальном, так и на международном уровнях.

Сейчас у нас есть обвинение, ведется расследование и имеется набор улик. Однако расследование не завершено; решение не вынесено. В проекте резолюции, представленном сегодня для принятия Генеральной Ассамблее, отмечается, что Ассамблея глубоко озабочена заговором в целях убийства посла Королевства Саудовская Аравия в Соединенных Штатах Америки. Полученная нами информация о заговоре была обнародована, однако окончательного решения по этому вопросу пока нет. Отсутствуют доказательства. А обвиняемая сторона открыто заявила, что не вступала ни в какие сговоры и не планировала никакого убийства. Так что у нас имеются противоречивые версии, что крайне осложняет для Генеральной Ассамблеи принятие решения по этому вопросу.

Мы считаем, что мы заранее предрешаем ситуацию и слишком спешим с принятием решения. Боливия желает напомнить, что презумпция невинности остается центральным элементом и что, пока не будет доказано, что действительно имел место организованный заговор, мы должны верить в невинность тех, кого обвиняют в этом международном форуме.

Кроме того, чтобы вынести окончательное суждение, необходимо провести беспристрастное расследование с соблюдением всех необходимых процедур. Мы также считаем, что поспешная реакция на факты, которые окончательно не подтверждены, явилась бы очень плохим прецедентом для Генеральной Ассамблеи. По этим причинам наша делегация отвергает такую практику и надеется, что она больше не повторится.

**Г-н Маклей** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Уже много лет один из основных принципов международной системы состоит в том, что для обеспечения нормальных отношений между государствами дипломатическим представителям должны быть предоставлены определенные свободы и защита. Дипломаты должны иметь возможность выполнять свои обязанности без помех и препятствий. Прежде всего, дипломат должен быть огражден от нападений, покушений на его свободу и достоинство.

Все это закреплено в многочисленных обычаях и договорах и наиболее полно отражено в Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов от 1973 года, которая защищает, в частности, любого представителя или официальное лицо государства. Это относится практически ко всем в этом зале. Конвенция защищает нас, когда мы действуем от имени своих соответствующих стран. Без этого дипломатическая деятельность пострадает.

Обвинения в связи с инцидентом, о котором идет речь, исключительно серьезны. Они основаны на доказательствах *prima facie*, свидетельствующих о заговоре в целях совершения деяния, которое нарушает основополагающие нормы международной дипломатии и которое требует решительного международного осуждения. Эти доказательства уже привели к заявлениям со стороны Совета сотрудничества стран Залива и Лиги арабских государств. Тех, кто беспокоится относительно создания прецедента, скажу, что в прошлом уже были примеры, когда Генеральная Ассамблея высказывалась по конкретным событиям. Альтернативой будет позволить этим обвинениям остаться незамеченными. Альтернативой будет спокойно воспринять отсутствие всякого сотрудничества. Это неприемлемо для любого дипломатического сообщества, не говоря уже о таком всемирном сообществе, как Генеральная Ассамблея.

В данном проекте резолюции не утверждается, что обвинения доказаны.

Это должно быть сделано в другое время и в другом месте. В этом проекте также не устанавливается виновность отдельных лиц или государств. В нем просто содержатся ссылки на эти обвинения, и его цель — лишь обеспечить сотрудничество, которое и так требуется со стороны любого государства-участника Конвенции, что должно способствовать проведению нынешнего судебного процесса. Новая Зеландия поддерживает призыв к всестороннему международному сотрудничеству в интересах раскрытия всех фактов и привлечения виновных к ответственности. Поэтому наша делегация проголосует за проект резолюции A/66/L.8. Если мы поступим иначе, это будет означать, что мы не смогли поддержать и защитить дипломатическую традицию, которой мы придерживаемся.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Мы заслушали всех, кто хотел выступить по мотивам голосования до голосования.

Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.8, озаглавленному «Террористические нападения на лиц, пользующихся международной защитой».

Слово имеет представитель Секретариата.

**Г-н Чжан Сайцзинь** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после внесения проекта резолюции A/66/L.8 помимо стран, перечисленных в этом документе, его авторами стали также следующие страны: Албания, Андорра, Австралия, Бахрейн, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Джибути, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гондурас, Венгрия, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Кувейт, Латвия, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Федеративные Штаты Микронезии, Монако, Черногория, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Польша, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сан-Марино, Словакия, Словения, Сомали, Южный Судан, Испания, бывшая югославская Республика Македония, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Йемен.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.8. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Албания, Алжир, Андорра, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Белиз, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Камерун, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Сальва-

дор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Греция, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Латвия, Ливан, Либерия, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южный Судан, Испания, Судан, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Вануату, Йемен.

*Голосовали против:*

Армения, Боливия (Многонациональное Государство), Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Иран (Исламская Республика), Никарагуа, Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия.

*Воздержались:*

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Бутан, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Чили, Китай, Коморские Острова, Гамбия, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лихтенштейн, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Швейцария, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Уругвай, Вьетнам.

*Проект резолюции A/66/L.8 принимается 106 головами против 9 при 40 воздержавшихся (резолюция 66/12).*

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить по мотивам голосования, я хотел бы напомнить деле-

гациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Абд аль-Азиз** (Египет) (*говорит по-английски*): Египет разделяет обеспокоенность Королевства Саудовская Аравия, которое инициировало представление только что принятой резолюции, и подчеркивает важность обеспечения всемерной защиты, безопасности и охраны лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических и консульских представительств и их представителей, а также представителей и сотрудников международных организаций. Кроме того, Египет самым решительным образом осуждает любые террористические нападения, где бы и кем бы они ни совершались.

Наша делегация проголосовала за резолюцию 66/12 в полном соответствии с объявленным 13 октября заявлением Лиги арабских государств и с должным учетом заявления Совета сотрудничества государств Залива, которое было сделано по тому же вопросу 12 октября. Вместе с тем Египет вновь заявляет, что его поддержка этой резолюции должна рассматриваться как подтверждение важности расследования всех предполагаемых нарушений, связанных с безопасностью и охраной любого лица, пользующегося международной защитой, и привлечения виновных в совершении таких актов к ответственности — в том числе в представленном Королевством Саудовская Аравия случае — в рамках беспристрастного, открытого и транспарентного судебного процесса и при полном сотрудничестве заинтересованных государств, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций, а также при полном соблюдении верховенства права.

*Место Председателя занимает г-н Меетарбхан (Маврикий), заместитель Председателя.*

В этой связи Египет вновь напоминает о том, что правовая основа, регулирующая предотвращение преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, и наказание за такие преступления, четко определена в Конвенции 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов. С другой стороны, Глобальная контртеррористическая стратегия — это специальные политические рамки для обеспечения

максимального международного сотрудничества в борьбе с терроризмом. Содержащиеся в резолюции ссылки на эти два различных рамочных документа не должны наносить ущерба целостности любого из них, а также различным правовым статусам предусмотренных ими обязательств. Они не должны также отодвигать на второй план прочно вошедшую в практику и принимаемую раз в два года резолюцию Генеральной Ассамблеи под названием «Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей», которая должна оставаться основным средством решения таких проблем в будущем.

**Г-н Осман** (Судан) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы вновь заявить в Ассамблее, что правительство Судана осуждает все формы и проявления терроризма, в частности акты терроризма, которые совершаются против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатов, независимо от их гражданства или страны происхождения.

Мы самым решительным образом осуждаем попытку убийства посла Саудовской Аравии в Вашингтоне, О.К., и с нетерпением ожидаем прозрачного судебного расследования, которое прояснит все факты.

Делегация Судана не поддерживает предъявления обвинений какой-либо стране без достаточных и обоснованных юридических доказательств, представленных специализированными судебными органами. Наша делегация хотела бы подтвердить, что данная резолюция не должна стать прецедентом и что ее следует воспринимать в соответствующем контексте.

В заключение делегация Судана вновь заявляет о необходимости сотрудничества между всеми государствами-членами в борьбе со всеми формами и проявлениями терроризма.

**Г-н Ли Баодун** (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай воздержался при голосовании по резолюции 66/12 «Террористические нападения на лиц, пользующихся международной защитой». Мы выступаем против любых форм терроризма и всегда боремся за соблюдение международного права и основных международных норм в межгосударственных отношениях, а также за обеспечение эффективной защиты и безопасности дипломатического персонала.

Рассматриваемое нами дело является крайне сложным и деликатным, и стороны по-прежнему имеют разные точки зрения в этом вопросе. Любое заключение или действие должно основываться на всеобъемлющем, беспристрастном, объективном и прозрачном расследовании и на серьезных доказательствах. Пока не будут установлены факты, сторонам следует придерживаться осмотрительного подхода, не спешить с выводами и не предпринимать каких-либо действий, которые могут усложнить или усугубить ситуацию. Китай надеется, что затронутые страны продолжат надлежащим образом решать этот вопрос путем диалога и будут прилагать совместные усилия для поддержания мира и стабильности на Ближнем Востоке и в регионе Залива.

**Г-жа Виотти** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия вновь заявляет о своей твердой приверженности борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях. Бразилия является стороной Конвенции 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов. Мы призываем все государства полностью выполнять обязательства по данной Конвенции.

Бразилия воздержалась при голосовании по резолюции 66/12, поскольку сомневается в том, следует ли Организации Объединенных Наций рассматривать вопрос о якобы имевшем место участии той или иной страны в террористическом заговоре в отсутствие исчерпывающих доказательств и соблюдения презумпции невиновности. Основываясь на принципе *in dubio pro reo*, Организации Объединенных Наций следует проявлять крайнюю осторожность при оценке ситуаций, находящихся на стадии рассмотрения. Такие ситуации, как та, с которой мы имеем дело, могут рассматриваться с применением юридических механизмов на двусторонней основе.

**Г-н Карев** (Российская Федерация): Российская Федерация решительно осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях, твердо привержена делу борьбы с ним при соблюдении принципов и норм международного права. Мы серьезно обеспокоены неослабевающей террористической угрозой, непрекращающимися террористическими актами по всему миру, в том числе против посольств, сотрудников Организации Объединенных Наций и дипломатического персонала.

Положения рассматриваемой резолюции, содержащие осуждение таких актов насилия и призывы к государствам нарастить соответствующие меры противодействия, мы безоговорочно поддерживаем. Со всей серьезностью относимся к международному сотрудничеству в этой сфере. Вместе с тем, в текст резолюции был включен ряд положений, вызывающих у нас проблемы правового характера.

Десятый пункт преамбулы в совокупности с пунктом 5 постановляющей части могут с легкостью быть истолкованы как обвинение Ирана в несоблюдении своих международных обязательств и в отказе от сотрудничества с заинтересованными государствами. В Организации Объединенных Наций распространены документы, отражающие различные позиции государств по упомянутому вопросу. Налицо классический случай межгосударственного спора, который может и должен быть урегулирован через задействование соответствующих правовых механизмов, в том числе предусмотренных Конвенцией о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, от 1973 года. Генеральная Ассамблея должна была призвать все заинтересованные государства к правовому урегулированию данного спора.

Кроме того, дело о предполагаемом заговоре только начало рассматриваться в Суде. В условиях продолжающегося судебного разбирательства представляется принципиально важным соблюдение общепризнанного принципа презумпции невиновности. В этой ситуации есть весьма серьезные сомнения относительно того, как только что принятое решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будет соотноситься с соблюдением этого принципа. Указанные озабоченности не позволили нам поддержать представленный проект резолюции.

**Г-н Зегер** (Швейцария) (*говорит по-французски*): От имени делегации Княжества Лихтенштейн, а также нашей делегации я имею честь дать разъяснения по итогам процесса голосования относительно нашего решения воздержаться.

Прежде всего позвольте мне подчеркнуть, что Швейцария и Лихтенштейн решительно осуждают терроризм во всех его формах и проявлениях, кем бы, где бы и по какой бы причине ни совершались теракты. Конвенция 1973 года о предотвращении и

наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, является ключевой конвенцией в деле борьбы с терроризмом. Мы ей полностью привержены. Само собой разумеется, что все государства, подписавшие эту Конвенцию, обязаны предавать правосудию тех, кто, предположительно, совершил нападение на лиц, пользующихся международной защитой. Они также обязаны всячески содействовать уголовному судебному разбирательству.

Тем не менее, наша делегация не посчитала для себя возможным проголосовать за данную резолюцию.

Как мы понимаем, попытка убийства посла Королевства Саудовская Аравия в Соединенных Штатах будет скоро рассматриваться в суде, как это и должно быть. Но именно потому, что мы уважительно относимся к этому судебному разбирательству, мы не считаем, что следует призывать Генеральную Ассамблею как-то его комментировать.

Кроме того, если только что принятая резолюция ставит своей целью урегулирование спора между государствами относительно применения Конвенции 1973 года, то нам представляется, что Генеральная Ассамблея не является подходящим для этого форумом. Статья 13 Конвенции предусматривает, что государства могут направить такой спор на рассмотрение Международного Суда. Хочу повторить: нам представляется, что наиболее подходящим органом для рассмотрения вопроса, которому посвящена наша резолюция, является суд, который, следует заметить, имеет право при необходимости указать временные меры для соблюдения прав каждой из сторон.

Поэтому Лихтенштейн и Швейцария приняли решение воздержаться при голосовании по данной резолюции.

**Г-н Хардип Сингх Пури** (Индия) (*говорит по-английски*): Индия является государством-участником Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, от 1973 года.

Мы твердо убеждены в том, что совершаемые против дипломатических агентов и других лиц, пользующихся международной защитой, преступления, которые ставят под угрозу безопасность та-

ких лиц, серьезно подрывают нормальные международные отношения, необходимые для сотрудничества между государствами. Мы со всей серьезностью относимся к нашим обязательствам по Конвенции и призываем все государства-участники полностью соблюдать дух и букву положений Конвенции.

Индия на протяжении десятилетий является жертвой терроризма. Мы осуждаем терроризм во всех его формах и проявлениях. Мы находимся на передовой глобальных действий по борьбе с терроризмом. Наши неустанные усилия на посту Председателя Контртеррористического комитета, учрежденного резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности, привели к принятию Организацией Объединенных Наций политики абсолютной нетерпимости терроризма. Мы настоятельно призываем все государства-члены стремиться к строгому соблюдению этого подхода.

Однако сегодня мы воздержались при голосовании по данной резолюции, поскольку она, по сути, касается конкретного дела, в котором мы не владем всеми фактами, причем само дело находится в стадии рассмотрения.

**Г-н Роман-Морей** (Перу) (*говорит по-испански*): Наша делегация попросила слова, чтобы объяснить, почему она воздержалась при голосовании по только что принятой Ассамблеей резолюции 66/12.

Во-первых, мы хотели бы подтвердить, что Перу безоговорочно осуждает любые акты, формы и проявления терроризма. Они не могут быть оправданы никакими обстоятельствами, а их исполнители непременно должны преследоваться и предаваться суду без каких-либо исключений. В этом деле сотрудничество и воля всего международного сообщества имеют важнейшее значение, так как искоренить это зло, которое уже унесло столько жизней и причинило столько ущерба, можно лишь совместными усилиями.

Разрешите напомнить, что для Перу терроризм не является каким-то отвлеченным понятием. Мы уже почти два десятилетия страдаем от внутреннего, национального терроризма, который погубил тысячи людей и серьезно тормозит социально-экономическое развитие нашей страны.



Как только международное сообщество узнало из средств массовой информации о якобы имевшем место заговоре с целью убийства посла Саудовской Аравии в Соединенных Штатах, Министерство иностранных дел Перу опубликовало пресс-релиз, в котором решительно осудило этот акт, выступив против него и заявив, что надеется на оперативное принятие в соответствии с международным правом надлежащих правовых мер для расследования обстоятельств покушения.

Во-вторых, я хотел бы подтвердить, что Перу категорически осуждает любые акты, которые могут поставить под угрозу безопасность миссий, дипломатических агентов и консульских представителей.

По нашему мнению, прежде чем конкретно высказываться по указанным выше обстоятельствам, Генеральной Ассамблее необходимо было получить дополнительную информацию. А для этого следовало дождаться итогов расследования и выводов судебных органов. Это позволило бы нам понять масштабы деяний и определить ответственность, чтобы поместить их в надлежащий контекст с учетом характера и правовой квалификации этих актов. Тем самым мы имели бы возможность для принятия надлежащих мер.

Перу считает, что внесенная и принятая резолюция отражает обоснованные опасения, которые, как мы уже заявили ранее, мы полностью разделяем. Мы готовы безоговорочно поддержать такую позицию. Однако в резолюции присутствуют такие касающиеся существа моменты, которые, к сожалению, заставили нас воздержаться при голосовании.

Наконец, Перу призывает все государства к эффективному сотрудничеству во исполнение их международных обязательств и в полном соответствии с нормами международного права, чтобы обеспечить надлежащее расследование предполагаемых актов.

**Г-н Эррасурис (Чили)** (*говорит по-испански*): Чили осуждает любые акты терроризма, совершаемые при любых обстоятельствах, и в частности все акты, совершаемые против лиц, пользующихся международной защитой, включая дипломатических агентов. Соответственно, наше правительство решительно протестует против покушения на жизнь посла Саудовской Аравии в Вашингтоне, округ Колумбия, и призывает к полному выполнению всех

обязательств по Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, а также обязательств по другим соответствующим международно-правовым документам.

Чили воздержалась при голосовании по резолюции 66/12, хотя мы и разделяем дух этой резолюции и считаем обоснованной ее цель — обеспечить физическую неприкосновенность лиц, пользующихся защитой, а также неприкосновенность дипломатических и консульских миссий и их представителей. Это должно быть основой для любых усилий международного сообщества по предотвращению террористических актов против лиц и имущества, пользующихся защитой.

Мы поддерживаем общее заявление в таком духе и готовы присоединиться к нему. Однако, по нашему мнению, если международное сообщество желает высказаться по какой-либо конкретной ситуации, ему вряд ли стоит выносить суждение в отношении тех или иных актов, не дождавшись выводов судебных органов или их решения, которое еще не принято.

В заключение мы вновь подтверждаем свое безоговорочное осуждение любых террористических актов и призываем все государства соблюдать международное право и осуществлять Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций.

**Г-жа Родригес-Пинеда (Гватемала)** (*говорит по-испански*): Гватемала решительно осуждает любые акты терроризма, включая те из них, которые направлены против дипломатических и консульских миссий и их представителей. Однако в данном случае мы воздержались при голосовании по резолюции 66/12, поскольку считаем, что Генеральная Ассамблея не уполномочена высказываться по предполагаемому акту до установления всех обстоятельств этого дела. По нашему мнению, это может создать неблагоприятный прецедент.

**Г-н Сарипудин (Индонезия)** (*говорит по-английски*): По мнению Индонезии, гарантирование безопасности дипломатического персонала и дипломатических агентов — это обязанность каждой страны, которая стремится к укреплению дружественных отношений и к достижению согласованных на международном уровне целей. Поэтому

Индонезия поддерживает усилия по активизации международного сотрудничества в деле защиты дипломатического персонала и дипломатических агентов. В то же время Индонезия решительно осуждает любые террористические акты, в том числе те из них, которые направлены против дипломатического персонала.

Мы поддерживаем мнение о необходимости расследования конкретного вопроса, которому посвящена резолюция 66/12, и призываем соответствующие стороны оказать в этом плане полное содействие. Однако при этом мы считаем, что, поскольку текст резолюции касается конкретного случая, по которому проводится расследование, возлагать ответственность на одну страну — значит подрывать прилагаемые усилия. Поэтому Индонезия воздержалась при голосовании.

**Г-н Чуа** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Сингапур решительно осуждает любые акты терроризма. Данный случай мы отслеживаем очень внимательно и с большой озабоченностью. Заговор с целью убийства дипломата, который пользуется защитой по международному праву, подрывает сами основы международной дипломатии и поэтому чреват последствиями для всех стран.

Эти последствия могли бы быть особенно серьезными, если такой план действительно разрабатывался правительством. Поэтому все вовлеченные стороны заинтересованы во всемерном сотрудничестве со следствием в целях прояснения обстоятельств этого заговора и привлечения виновных к суду.

Однако до завершения следствия и судебного разбирательства по данному делу Генеральной Ассамблее следует повременить с высказываниями по этому вопросу. Поэтому Сингапур воздержался при голосовании по резолюции 66/12.

**Г-н Фам Винь Куанг** (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Вьетнам последовательно выступает за всемерное уважение и соблюдение норм международного права, регулирующих дипломатические и консульские отношения и касающихся лиц, пользующихся международной защитой. Мы осуждаем терроризм во всех его формах и проявлениях.

Вьетнам был жертвой террористического нападения на одно из его дипломатических представительств. Поэтому мы разделяем озабоченность

стран в связи с нападениями на дипломатических сотрудников. Однако мы считаем, что все предполагаемые нападения должны надлежащим образом расследоваться в соответствии с судебными нормами. Поэтому Вьетнам воздержался при голосовании по резолюции 66/12.

**Г-жа Уильямс** (Гренада) (*говорит по-английски*): Гренада целиком и полностью поддерживает принципы дипломатической и консульской неприкосновенности. Мы поддерживаем стратегии и меры по борьбе с глобальным терроризмом, а также поддерживаем Устав Организации Объединенных Наций. Кроме того, Гренада солидарна со всеми лицами, правительствами и государствами, ставшими жертвами террористических нападений. В этой связи мы полностью солидарны с Королевством Саудовская Аравия.

Хотя мы и поддерживаем принцип и дух резолюции 66/12, Гренада воздержалась при голосовании, поскольку предпочла бы, чтобы эта резолюция имела более общий характер и не была столь преждевременной с юридической точки зрения. То, что мы воздержались по данной резолюции, не отрицает полной поддержки Гренадой названных выше принципов. Голосование Гренады должно истолковываться именно в таком ключе. Мы по-прежнему выступаем за продолжение международного сотрудничества в деле противодействия терроризму и борьбы с ним.

**Г-н Сривали** (Таиланд) (*говорит по-английски*): Хотя мы и воздержались при голосовании по резолюции 66/12, Таиланд подтверждает всемерное уважение к целям и принципам Организации Объединенных Наций, а также к принципам и нормам международного права, регулирующим дипломатические и консульские отношения, и приверженность этим целям, нормам и принципам.

Кроме того, как участник различных конвенций и протоколов, касающихся борьбы с терроризмом, включая Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, Таиланд осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях, включая акты насилия в отношении дипломатических и консульских представительств и представителей.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали всех, кто желал выступить по мотивам голосования.

Сейчас я предоставляю слово представителю Саудовской Аравии.

**Г-н аль-Оайди** (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы выразить признательность и благодарность всем тем государствам, которые присоединились к числу авторов резолюции 66/12 и поддержали ее. Она безусловно внесет позитивный вклад в противодействие агрессии против любого государства — члена Организации Объединенных Наций или его представителей.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

*Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.*